

ST. JOSEPH PARISH

PARROQUIA DE SAN JOSÉ

PARAFIA SW. JÓZEFA

4821 S. HERMITAGE

CHICAGO, IL 60609

www.stjosephparishchicago.org



OFFICE HOURS / HORARIO

Monday thru Thursday / Lunes a Jueves
9am — 7:30pm

Lunch / Almuerzo 12:30pm-1:00pm

Saturday / Sábado:
9am — 2pm

Sunday & Friday / Domingo y Viernes
CLOSED / CERRADO

Mass Schedule | Horario de Misas | Rozkład Mszy Św.

Tuesday thru Saturday Wtorek do Soboty Martes a Sabado	7:30 AM	Bilingual
Friday/Viernes	7:00 PM	Español
Sun/Dom/Niedz	7:30 AM	Español
	9:00 AM	Bilingual
	10:30 AM	Po Polsku
	12:30 PM	Español
	5:30 PM	Español

* Staffed by the Missionaries of the Sacred Heart www.misacor-usa.org *

STAFF

Rev. Ernesto Caicedo, MSC - Pastor

Mrs. Elsa Svelnys - Business Manager

Mr. Tarsicio Ornelas Gómez — DRE

Mrs. Nancy Aquino - Parish Secretary

Ms. Josefina Aponte - Parish Secretary

PARISH DIRECTORY

Parish office (773) 254-2366

Fax (773) 254-2640

Email stjoe@comcast.net

Website www.stjosephparishchicago.org

MSC Website www.misacor-usa.org

Facebook: St. Joseph Parish Chicago

CATECISMO / CATECHESIS

4800 S. Paulina Ave., Chicago IL 60609

Tel. (773) 254 -2366 (Lun-Jue / Mon-Thu)

(773) 673-4620 (Sab-Dom / Sat-Sun)

We invite you to register as a parishioner.

Please visit our parish office to complete the registration form.

Envelopes will be mailed to you.

Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

*Que brille la luz de ustedes ante los hombres,
para que viendo las buenas obras que ustedes
hacen, den gloria a su Padre,
que esta en los cielos.*

Mateo 5:16

FEBRERO 9, 2020

V Niedziela Zwykła

Tak niechaj świeci światłość wasza przed
ludźmi, aby uczynki wasze dobre widzieli, a
chwalili ojca waszego, który jest w niebiesiech.

Mateusza 5:16

FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

Your
light
must
shine

FEBRUARY 9, 2020

before others, that they may
see your good deeds and
glorify your heavenly Father.

Matthew 5:16



Congratulations to our new St. Joseph Parish Altar Boys/Girls

- José Aburto ▪ Ester Bucio
- Saraí Arroyo ▪ Andrea Guerrero
- Jazmine Balbuena ▪ David Vaca Martinez

Quinto Domingo del Tiempo Ordinario

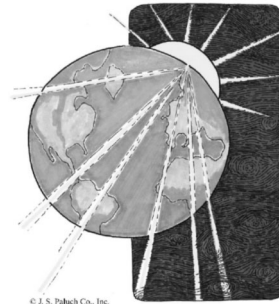
TODO INCLUIDO

Las lecturas de hoy no dejan espacio para la tibieza. Como beneficiarios de la providencia de Dios, no podemos retrasar el servicio a los demás. Cuando Isaías nos instruye a compartir nuestro pan con los hambrientos, él no menciona requisitos. Él no añade “si lo piensas puedes” o “después de que todas tus necesidades sean satisfechas”. Al contrario, el profeta simplemente comunica que lo que Dios espera de nosotros es cuidar por aquellas personas que están en necesidad. De manera similar, la llamada del Evangelio es incondicional. Como una ciudad en la cima de una montaña, la vida cristiana no se puede esconder. Los seguidores de Jesús no tienen la opción de quedarse sentados y desear vagamente que alguien más atienda a los hambrientos, a las personas en situación de calle, a la opresión y la ignorancia. Dios nos llama a servir. Si ya escuchamos la llamada, debemos responder.

CONTINUA CON LA ORACIÓN

Todos estamos de acuerdo que cuidar a los demás es importante. Absolutamente nadie quiere ver que un niño pierda peso a causa de la hambruna. Y, aun así, tenemos recelo en ofrecer tiempo, talentos o dinero a obras de caridad. ¿Qué tal si los destinatarios usan incorrectamente el dinero? ¿Qué tal si las donaciones promueven el desamparo y a largo plazo la dependencia? ¿Qué tal si mi propia situación no es muy estable? ¿Cómo puedo ayudar a los demás cuando mi vida diaria es tan difícil y el futuro tan incierto? Estas son preguntas válidas. Dios quiere que usemos nuestro intelecto cuando discernimos mejor la manera hacer obras de caridad. Pero la duda no debe guiarnos a la falta de acción. Si no sabemos cómo proceder, debemos dedicar bastante tiempo a la oración. En oración, consideramos nuestras opciones y preguntamos al Señor cómo ser sal y luz en el mundo. Así como el salmo de hoy nos lo recuerda, Dios nos llama para ser amables y misericordiosos. Creyendo firmemente que Dios siempre cuidará de nosotros, confiamos con corazones firmes y compartimos con los demás, no de vez en cuando, con culpa o tentativamente, sino “generosamente”.

Lecturas de hoy: Is 58:7-10; Sal 112 (111):4-5, 6-7, 8-9; 1 Cor 2:1-5; Mt 5:13-16 Copyright © J. S. Paluch Co., Inc.



**Brille
la luz
de ustedes
ante los
hombres**

Fifth Sunday in Ordinary Time

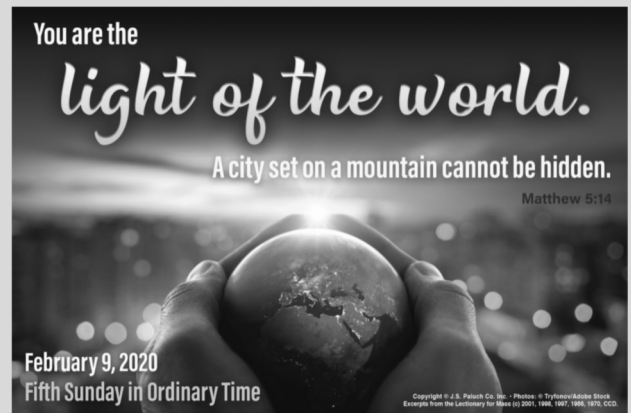
The prophet Isaiah inspires us with these words: “Light shall rise for you in the darkness, and the gloom shall become for you like midday.” All of us celebrating the liturgy today praise God for these words of encouragement. Surely each of us knows the gloomy side of life, but today’s readings propose a brilliant antidote to misery: the light of service. Isaiah focuses on physical suffering, telling us to provide food, clothing, housing, and equal opportunity to those with limited resources. Moving beyond material needs, Saint Paul demonstrates how to proceed humbly when attending to people’s spiritual needs. Saint Matthew’s Gospel stirs us to bold action: whatever gifts we have, we must put them at the service of our communities. As Christians, we must engage with one another without holding back, letting our light shine before all.

ALL IN

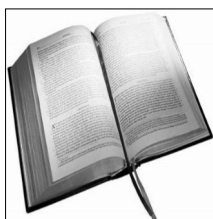
Today’s readings leave no room for half-heartedness. As beneficiaries of God’s providence, we cannot hold back when serving others. When Isaiah instructs us to share our bread with the hungry, he offers no qualifications. He does not add, “if you think you can,” or “after all of your own needs have been met.” On the contrary, the prophet simply reports that God expects us to care for those in need. In a similar way, the Gospel call is unconditional. Like a city atop a mountain, the Christian life cannot be hidden. Followers of Jesus do not have the option to sit by and wish vaguely for someone else to take care of hunger, homelessness, oppression, and ignorance. God calls us into service. If we have heard the call, we must respond.

PROCEED WITH PRAYER

We all agree that caring for others is important. Absolutely no one wants to see a child waste away from starvation. And yet, we often fear to donate time, talent, or money to charitable causes. What if recipients use the money poorly? What if donations promote helplessness and long-term dependence? What if my own situation isn’t very stable? How can I help others when my daily life is so difficult and the future so uncertain? These are legitimate questions. And God wants us to use our intellect when discerning how best to perform good deeds. But uncertainty must not lead to inaction. If we don’t know exactly how to proceed, we must spend a great deal of time in prayer. In prayer, we consider our options and ask the Lord to show us how to be salt and light in the world. As today’s psalm reminds us, God calls us to be gracious and merciful. Believing firmly that God will always care for us, we trust with steadfast hearts and share with others—not occasionally, guiltily, or provisionally, but “lavishly.”



V NIEDZIELA ZWYKŁA



Dzisiejsze czytania:

I czytanie: Iz 58, 7-10 - *Światło dobrych uczynków;*

Psalm: Ps 112 (111), 4-5. 6-7. 8a i 9 - *Wschodzi w ciemnościach jak światło dla prawych;*

II czytanie: 1 Kor 2, 1-5 - *Nauczanie Świętego Pawła;*

Aklamacja: J 8, 12 - *Ja jestem światłością świata, kto idzie za Mną, będzie miał światło życia;*

Evangelia: Mt 5, 13-16 - *Wy jesteście światłem świata*

Najgłębsza ciemność w ludzkim sercu to egoizm i nieczułość. Czynią one człowieka więźniem duchowych mroków, nawet jeśli błyszczy on słowem i mądrością. Jezus Chrystus, umierając za nas na krzyżu, zapalił ogień miłości, zdolny rozprościć wszelką ciemność. Stał się dla nas wcieloną troską i miłosierdziem Boga. Blask bijący od krzyża rozprasza mroki naszego egoizmu, życia dla siebie, i wypełnia nasze serca miłosierdną miłością. Sprawia że światło jaśnieje w ciemnościach, a ciemność staje się południem. *Wojciech Jędrzejewski OP, "Oremus" styczeń/luty 2005, s. 151*

O Panie, dla człowieka prawego zsyłasz światło w ciemnościach (Ps 112, 4)

Jezus, kończąc przemówienie o błogosławieństwach, ukazuje zarazem wielkość swoich uczniów: „Wy jesteście solą dla ziemi... Wy jesteście światłem świata” (Mt 5, 13–14). Wymaga to jednak warunku, aby byli rzeczywiście ubodzy i cisi, miłosierni i czysti, pokój czyniący i pogodni, co więcej, pełni radości w czasie prześladowań, o których mówił Pan. Uczniowie tylko w tym stopniu, w jakim potrafią przyswoić sobie ducha błogosławieństw oraz żyć według niego, nabywają owej nadprzyrodzonej mądrości, która ich czyni „solą dla ziemi”. Zostali powołani, aby przemienić świat niemądry i błahy, który opiera się na marności rzeczy przemijających, w świat mądry, natchniony wartościami wiecznymi. Lecz istnieje także odwrotna strona medalu: jeśli uczeń nie posiada ducha ewangelicznego, nie może być „solą”, na nic się nie przyda, nadaje się tylko „do wyrzucenia” (*tamże* 13).

Jeśli natomiast jest „solą”, jest również „światłością”; porównanie jeszcze wyrazistsze. Światłość świata: „światłość prawdziwa, która oświeca każdego człowieka” (J 1, 9) to tylko Chrystus, Syn Boga, jasność Ojca; lecz On udziela swojej jasności tym, którzy żyją według Jego Ewangelii. Każdy uczeń, każdy prawdziwy chrześcijanin staje się nosicielem Chrystusowego światła. Jego postępowanie powinno być tak przejrzyste, aby pozwalało ujrzeć jasność Chrystusa i Jego nauki. „Tak niech świeci wasze światło przed ludźmi, aby widzieli wasze dobre uczynki i chwalili Ojca waszego, który jest w niebie” (Mt 5, 16). Dzieła dokonane w prawdzie i miłości Chrystusa, są światłem zapalonym na świeczniku, aby świeciło „wszystkim, którzy są w domu” i pociągało ich do wiary i miłości. Również Stary Testament ukazuje uczynki miłości jako przekaźniki światła: „Jeśli podasz twój chleb zgłodniałemu i nakarmisz duszę przygnębiającą, wówczas twe światło zabłyśnie w ciemnościach” (Iz 55, 10), Miłość rozprasza ciemności grzechu i świeci nawet ludziom bardzo dalekim od wiary. Owszem, miłość chrześcijanina jest odbłaskiem miłości Chrystusa i jej przedłużeniem, gdy pochyla się nad cierpiącą ludzkością.

Wspaniałym pierwowzorem ucznia Chrystusowego, solą i światłem świata, jest apostoł Paweł. Skuteczność jego apostołstwa nie polega „na blasku słów i mądrości”, lecz na życiu całkowicie natchnionym przez Ewangelię i upodobnionym do Chrystusa ukrzyżowanego. „Postanowiłem, będąc wśród was, nie znać niczego więcej, jak tylko Jezusa Chrystusa, i to ukrzyżowanego” (1 Kor 2, 1–2). Tylko w ten sposób chrześcijanin staje się solą: przemienia świat na głębię, na światłość, która w pełni jaśnieje.

- O słodki Jezu, spraw, abym był solą ziemi nawet wtedy, gdybym musiał przejść przez ogień i wodę, by stać się solą. Nie dozwól, abym zamiast dać jej smak, pogorszył go i by ziemia posypana solą nie stała się z mojej winy bezpłodną, gdybym przemieniał na jej szkodę zadanie, jakie Ty mi powierzyłeś dla jej pożytku.
O słońce sprawiedliwości. Ty dajesz światło gwiazdom Kościoła, spraw, abym był jedną z nich, wolny od wszelkiej ciemności; bym pozostając tam, gdzie mnie postawiłeś, biegł natychmiast na każde Twoje wezwanie i oświecał z radością świat, który stworzyłeś dla swojej chwały. Ty tak bardzo pragniesz chwały swojego Ojca przedwiecznego, udziel mi więc takiej jasności życia, aby dzięki niej rosła Jego chwała na ziemi i rozszerzała się między ludźmi, aby Go wszyscy uwielbiali.
O Odkupicielu świata, Ty ukazałeś Pawłowi, Twemu naczyniu wybranemu, i pozwoliłeś mu tego doświadczyć, jak wiele powinien cierpieć dla Twojego imienia, udzielając mu równocześnie smaku cierpienia. Wybierz również mnie jako swoje naczynie, w które mógłbyś wylać w obfitości utrapienia razem z bogactwem pociech, wśród cierpień dla Twojej miłości (L. da Ponte).

O. Gabriel od św. Marii Magdaleny, karmelita bosy „Życ Bogiem”, t. II, str. 106

Patroni dnia: Święta Apolonia, dziewica i męczennica

urodziła się w Aleksandrii (nie znamy daty narodzin). Pod koniec 248 lub na początku 249 wybuchło wielkie prześladowanie Kościoła. Fragment listu św. Dionizego „Apolonia była już podeszła wiekiem. A jednak poganie, nie patrząc na to, rzucili się na nią, zmiażdżyli jej szczęki i powybijali wszystkie zęby. Następnie tłum rozszalały żądał krwi rozpałił stos przed miastem i zagroził Świętej, że spali ją żywcem, jeśli nie będzie złożyć Chrystusowi. Na to Święta poprosiła o chwilę do namysłu, a potem gotowa na ofiarę, sama rzuciła się w ogień i spłonęła”. Jej heroiczny czyn był także zachętą dla chrześcijan, by dla Chrystusa byli gotowi na wszelkie ofiary.

SCHOLARSHIP FUNDRAISER

Wine Social

FRIDAY, FEBRUARY 21
6:00 P.M. - 9:00 P.M.

OUTPUT LOUNGE
1758 WEST GRAND AVE
(CORNER OF GRAND & WOOD)

PLENTY OF STREET PARKING AVAILABLE!

RESERVATIONS:

- BEFORE FEBRUARY 17: \$30/PERSON
- AFTER FEBRUARY 17: \$35/PERSON
- DOOR PRICE (DAY OF): \$40/PERSON

PLEASE NOTE:

*LIGHT APPETIZERS WILL BE SERVED BETWEEN
7 PM-8 PM UNTIL THEY RUN OUT.*

*****MUST BE 21+ TO ATTEND*****



PROCEEDS FROM
FUNDRAISER GO
TOWARDS ST. JOSEPH'S
HOPE AND SERVICE
SCHOLARSHIPS!

FOR RESERVATIONS/QUESTIONS, PLEASE CONTACT:

MARK: (773) 218-3809 OR LIJIA: (773) 851-1058

OR SEE ANY MEMBER OF ST. JOSEPH'S LEADERSHIP & DEVELOPMENT GROUP



SPECIAL THANKS TO OUR SPONSORS:

Output
LOUNGE SPORTS BAR

milbrandt
vineyards

TALLERES PARA LA COMUNIDAD

Parroquia de San Miguel Arcángel
48th & Winchester
(Comedor)

Miércoles, 12 de Febrero, 2020

Consultas de Inmigración

6:30pm - 8:30pm

Estará la Abogada
Elisa Rodríguez para ayudar con
casos de Inmigración

***Se atenderá a personas a como
van llegando.***

Miércoles, 19 de Febrero, 2020

Consulado Mexicano

6:30pm - 8:30pm

Un representante del Consulado
Mexicano estará dando
información general y
contestando preguntas.



St. Michael the Archangel Parish



Pastoral Migratoria

INTENCIONES DE LA MISA
INTENCJE MSZALNE
MASS INTENTIONS

Feb 9 DOMINGO/NIEDZIELA/SUNDAY

Fifth Sunday In Ordinary Time

- 7:30 AM † Kamila Rodriguez † Por las Animas Benditas
Salud Espiritual y Corporal Horacio y Bertha Torres
- 9:00 AM † Eriberta Antonieta Coti - 2nd Anniversary
† AnaVictoria Segoviano
Health & Blessings Victor, Paty Coti & Family
- 10:30 AM † Regina i Artur Kosmalski † Ed & Jean Hylaszek
† Krystyna Starynska—27th Aniv. † Zofia Turos
- 12:30 PM † Socorro Gracia Montiel † Eusebio Torres
† Rosario Lizardo † Petra Torres Lizardo
† Guadalupe Arrez † Juan y Maria Godinez
Accion de Gracias por dones recibidos Fam. Duarte
Bendiciones Cumpleaños y la pronta aparicion de
Maria de los Angeles Martinez
Bendiciones y Cumpleaños Claudia Rodriguez y
Sean Michael Johnson
Salud y Bendiciones Diego Flores Romero,
Maria de Jesus Gutierrez, Homero, Julio Cesar,
Raquel Muñoz Esparza
- 5:30 PM † Esteban, Crespin, Adelita Franco † Animas Benditas

Feb 11 MARTES / WTOREK / TUESDAY

- 7:30 AM † Eriberta Antonieta Coti 2^{ndo} Aniversario

Feb 12 MIÉRCOLES / SRODA / WEDNESDAY

- 7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart
7:00 PM Accion de Gracias Virgencita de Guadalupe

Feb 13 JUEVES / CZWARTEK / THURSDAY

- 7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart
Feb 14 VIERNES / PIATEK / FRIDAY
7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart
7:00 PM Salud Espiritual y Corporal Horacio y Bertha Torres

Feb 15 SÁBADO / SOBOTA / SATURDAY

- 7:30 AM For the Missionaries of Sacred Heart

Feb 16 DOMINGO / NIEDZIELA / SUNDAY

Sixth Sunday In Ordinary Time

- 7:30 AM † Jose Isidro Zamudio
9:00 AM † Delfino Orejel Garcia
10:30 AM † Marian Wojciechowski
12:30 PM Accion de Gracias por dones recibidos Fam. Duarte
Bendiciones Cumpleaños Miriam Martinez
Por la pronta aparicion de Ma. De Los Angeles Mtnz
Accion de Gracias y Bendiciones por la vida en los
XV años de Kevin Reyes
5:30 PM Bendiciones - Familias de la Parroquia de San Jose

Misa en Acción de Gracias a la Virgen de Guadalupe
Con Unción para los enfermos
Próximo Miércoles 12 de Febrero 2020.
En el Templo de San José a las 7:00pm



**Oremos Por Los
Enfermos**



- Leticia Hernandez
- Josefina Lopez
- Genoveva Trejo
- Claudio Escobar Gonzalez
- Maria Elena Ayala Castro

Oracion: Señor Jesucristo, que para redimir a los hombres y sanar a los enfermos quisiste asumir nuestra condicion humana, mira con piedad a todos los que estan enfermos y necesitan ser curados en el cuerpo y en el espiritu. Reconfortalos con tu poder para que levanten su animo y puedan superar todos sus males. Tu que vives y reinas por los siglos de los siglos. Amen.

Llame a la oficina parroquial—para poner en la lista a sus enfermitos. 773-254-2366— Lunes a Jueves de 9am-7pm

Weekly Collections
© J. S. Paluch Co., Inc.

Thanks, Gracias, Dzięk

Dziękujemy Za Waszą Ofiarność
/ Sunday's Collection / Colecta del Domingo:

Sunday, February 2, 2020: \$2,951.88

Children's Collection: \$57.00

Repair My House: \$1,373.94

2da. Colecta de esta semana será para:
This week's second collection will be for:
Druga Składka przeznaczona jest na:

Repair My House



*Te Invitamos a Participar en el Rezo del
Santo Rosario, antes de las misas del
Domingo en Español.*

7:30 am, 12:30pm, y 5:30pm

Grupo De Estudiamos La Biblia
Conoce La Biblia y Nuestra
Fe Católica.

Próximo Lunes en el Salón Parroquial.
A las 7pm a 9pm

**¡¡No Olvides Traer Tu Biblia!!
¡¡Todos Son Bienvenidos!!**